

1903-12-17

AFSENDER

Laura Jacobsen

MODTAGER

Helge Jacobsen

FAKTA

Dokumenttype:
Brev

Sprog:
Dansk

Afsendersted:
København

Modtagersted:
Chicago

Arkivplacering:
Carlsberg Arkiv

DOKUMENTINDHOLD

Laura sender et jule-og fødselsdagsbrev til Helge. Hun skriver bl.a. om Niels Finsen, der netop har modtaget Nobelprisen, og om den begejstrede modtagelse Carl Jacobsens idé om en overdækket vinter til Glyptoteket har fået i pressen.

TRANSSKRIFTION

Gl. Carlsberg 17 Dcbr 1903

Kjære Helge!

Gudske Lov at mine Øine og mit Hoved er blevet noget bedre at jeg kan have den Fornøielse at skrive til Dig, og ønske Dig alt Godt til Din Fødselsdag. Det gjør mig ondt at komme med mine Ønsker til Dig bag efter, men mine Tanker har været og er hos Eder Morgen og Aften og mange Gange om Dagen, og sjælden uden et Ønske, og en Tak til Gud for Eder, at I maae søge Eders Glæde i Arbeidet paa Eders Sjæles Forædling. Julen er dog en deilig Tid, den minder os om Jesu Nærværelse og vi kan have en Følelse af at han gaaer iblandt os, og denne Følelse styrker baade Legeme og Sjæl. Vi havde en stor Glæde igaar Laurits Djørup kom og fortalte mig at din Faders store Gave med Vinterhave imellem Glyptothekerne havde vagt en saa stor Glæde hos Puplikom, at hans Navn var med Beundring og Glæde paa alles Læber, en Glas bedekket [på langs] Berlingskes Andmeldelse er blevet borte hvorfor jeg sender Dagbladets

2

Vinterhave med Statuer det kan Folk forstaae, og at deres By bliver enestaaende, og Gjenstand for alle Landes Opmærksomhed det giver Frekvens, og deraf Penge i Portemonieren. Dagbladet hæver nu din Fader til Skyerne, Berlingske er mere kortfattet hvorfor jeg kan sende det. Vi have forresten en Doctor Fintzen, som har gjort en Opdagelse for flere Aar siden, den er kommet saa mange ulykkelige Mennesker til Hjælp, og han har faaet den Nobelske Præmie 250,000. Dertil har Hagemann og Jørgensen hvær givet Fintzen 50 Tusinde Kronen, altsaa 350.000 har han, men de sidste et Tusinde er givet ham til Udvidelse af hans Lupus-Institut, til hvilket han ogsaa har skjænket sin 250 Nobel Premien, hun er svagelig, og har flere Sønner hvorfor jeg synes at han skulde hae beholdt lidt for Dem, men han siger: jeg vil ikke være rig, og mine Børn arver Indtet, thi naar de har noget at stole paa blive de til Indtet. Det er jo en almindelig Setning. Jeg vil haabe, at Du og Vagn hæver Eder over den almindelige

Mening. I have jo ikke lidt at stole paa, dog det agtes for [??]
Vi have været i en stor Uro fordi vi Indtet hørte fra Vagn, især var hans
Fader meget urolig, man ængstes jo først for Afstanden naar Brevene
blive borte. Du skri men Vagn kunde bede Dig ikke at omtale hvis han
feilede noget. Nu har Carl faaet et rart Brev fra Vagn og han kom meget
glad og fortalte mig dets Indhold.

3

Jeg har sendt Eder en lille Bog af Ernest Novil, oversat af Boie, den er
meget underholdende. Det er 14 Dage siden Hesberg har afsendt for mig
Din Julegave og Din Fødselsdagsgave Kroner 200 samt 100 Kroner til
Vagn som Julegave. Hils ham at jeg sender snart min Nytaars Hilsen til
ham. Jeg vil paaminde Eder om at skrive til Hesberg hvis I ikke allerede har
gjort det, han er Eders Faders, og Eders mest trofaste Ven han
bogstavelig slider sig op i den vanskelige og anstrængende Stilling som
han indtager. Hantrænger til Opmuntring for hvad han er for Eder, det
kunde Eders Moder saa herlig gjøre. Jeg længes saameget efter hende of
Julen vil blive svær for os, men det lyse Haab, om et halvt Aar at skulde see
Eder er meget oplivende. Stakkels Jacobine hun er faldet og har brækket
et lille Ben i Armen, jeg er bange at det vil blive en langvarig Historie. Jeg
er glad for at Eders Fader har taget den Beslutning at reise til Eder i April,
en Reise vil opmuntre ham i hans inderlige Bedrøvelse. Jeg holder Juletræ
for Poula. Madsens vil helst være hjemme Juleaften saa vi blive kun 6
Johannes Steenstrup kommer, han har kjøbt sig et Hus med en Have lige
over for han Lidet boer [??] og er meget glad derved. Nu lev vel kjære
Helge. Gud beskyærme Dig og Din Broder, og lad det nye Aar bringe
Velsignelse for hvad vi havde tabt i det forsvunde. Din Granmama
L.J.

144/1084 Gb. Carlsberg 17 Decr 1903

Kjære Helge.

Gudske Lov at mine Pine og mit
Hoved er blevet noget bedre og jeg kan
have den Fornøjelse at skrive til Dig og
ønske Dig atlyde til Din Fødselsdag.
Det gjør mig ondt at komme med mine
Bryder til Dig bag efter, men mine Tan-
ker har været og er hos Eder Maargen og
Aften og mange Gange om Dagen, og Hølden
uden en Gysen og en Tak til Gud for
Eder, at I maa søge Eder Glæde i Arbeidet
paa Eder Sjæles Forrettning. Julen er dog en
deilig Tid, den minder os om Jesu Nærværelse
og vi kan have en Følelse af at han gaar iblandt
os, og denne Følelse styrker baade Legene og
Ljbet. Vi havde en stor Glæde paa Læstets
Ljörup kom og fortalte mig, at Din Faders
flere Gange med Vinterhave imellem Glimt-
theitene havde vagt en paa stor Glæde hos
Puplikon, at hans Navn var med Benævnelse
og Glæde paa alles Leber, en Glas bedehat

Det er mig ondt at komme med mine
Bryder til Dig bag efter, men mine Tan-
ker har været og er hos Eder Maargen og
Aften og mange Gange om Dagen, og Hølden
uden en Gysen og en Tak til Gud for
Eder, at I maa søge Eder Glæde i Arbeidet
paa Eder Sjæles Forrettning. Julen er dog en
deilig Tid, den minder os om Jesu Nærværelse
og vi kan have en Følelse af at han gaar iblandt
os, og denne Følelse styrker baade Legene og
Ljbet. Vi havde en stor Glæde paa Læstets
Ljörup kom og fortalte mig, at Din Faders
flere Gange med Vinterhave imellem Glimt-
theitene havde vagt en paa stor Glæde hos
Puplikon, at hans Navn var med Benævnelse
og Glæde paa alles Leber, en Glas bedehat

2
Vinterhave med Statuer det kan forstaae, og at
deres Bg bliver enestaaende, og ^{Folk}gjensidig for alle
Landes Opmerksomhed det giver Frekven-
m og deraf Penge i Portemonien. Dagbladet ho-
ver im Din Fader til Spjergene, Berlingske er
mere kortfattet hvorfor jeg kan sende det. Vi
have forresten en Doctor Puntzen som har gjort
en Gudsagelse for flere Aar siden, den er kommet
7. saamange vilkjaeliche Mennesker til Hjelp, og
han har faaet den Nobelpræmie ^{P. 250,000}. Dertil
at har Hagermann og Jørgensen hvor givet Fint-
gen 50 Tusinde Kroner, altsaa 350000 har han
men de sidste ^{af Tusinde} er givet ham til Udvikelse af hans
Lupus-Institut, til hvilket han ogsaa har skjou-
ket sin ~~2~~ 250 Nobelpræmie som er prægnet, og
og har flere Sønner hvorfor jeg synes at han skulde
have beholdt lidt for Dem, men han siger: jeg vil
ikke være rig, og mine Børn snadler, thi naar de
har noget at stole paa, blive de til Gudet. Det er jo
en almindelig Sætning. Jeg vil haabe, at Du og
Vagn har været fædet over den almindelige Mening
10. ~~men~~ I have jo ikke lidt at stole paa, dog det gælder for
10. I have været i en stor Uro fordi vi julestjorte fra Vagn
i for var hans Fader meget urolig, man angsten jo først
for afstanden naar Brevene bliver borte. Du skal
men Vagn kunde bede Dig ikke at ondtale hvis han
seilede noget. Nu har Carl faaet et stort Brev fra
Vagn og han kom meget glad og fortalte mig det
Indholdet

3
Jeg har sendt eder en lille Bog af Ernest Navil
oversat af Boie, den er meget underholdende.
Det er 14 Dage siden. Hiesberg har offendt for
mig sin Julegave og ~~deres~~ Selskabs dages Gave. Hiesberg
200. samt 100 Kroner til Vagn som Julegave. Han
at jeg sender snart min Aftens Vilson til ham.
Jeg vil paaminde eder om at skrive til Hiesberg hvis
Jikke allerede har gjort det, han er eders Tader, og eders
mest trofaste Ven han bogflavelig flides sig op i den
vanhelige og anstrengende Skillingssom han indtager.
Han trønger til opmuntring, for hvad han er for eder,
Det kunde ^{deres} Modet saa herlig gjøre, Jeg konges paameget
efter hende, og Julen vil blive stor for os men det
liffe Naab, om det har at skulde se eders ei meget
oplivende. Stakkels Jacobine hun er faldet og har brok-
et et lille Ben i Armen, jeg er bange det vil blive
en langvarig Histories. Jeg er glad for at eders
Tader har taget den Beslutning at reise til eder
i April, en Reise vil opmuntre ham i hans on-
derlige Bedrøvelse. Jeg holdes Tuletro for Soula.
Madfens vil helst være hjemme Juleaften, saa vi
blive hun & Johannes Klenstrup kommer, han
har kjøbt sig et Hus med en Have lige over for han
boer og er meget glad derved. Nu lev vel, kjære
Helge. Gud bebjørme Dig og Dine Broder.
og lad det nye Aar bringe Velsignelse for hvad
vi have tabt i det forvandede. Den Grandmama